



Gouverneur 2016 – 2017  
Marlis Chanton

## INNER WHEEL SCHWEIZ - SUISSE - SVIZZERA – SVIZRA LIECHTENSTEIN

INTERNATIONAL INNER WHEEL  
DISTRICT 199

### **PROCÈS-VERBAL** **journee de formation pour Présidentes, Secrétaires et Trésorières**

lundi 9 mai 2016, 10h15 – 16h00  
Hôtel Bellevue Palace, Kochergasse 3, Berne

### **ORDRE DU JOUR**

#### **1<sup>ère</sup> partie – 10h15 – 12h15**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Ouverture de la séance   | Angelika Walde                   |
| 2. Présentation du Gouverneur 2016-2017 et projet social<br>Thème: Frauen Femmes Donne Dunnas | Marlis Chanton                   |
| 3. Accueil et présentation du Comité de District 2016 - 2017                                  | Marlis Chanton                   |
| 4. Dates importantes  | Marlis Chanton                   |
| 5. Organigramme   | Beatrice Kraemer                 |
| 6. Les devoirs du Board Director  | Lisbeth Speich                   |
| 7. Les devoirs de la Représentante Nationale  | Beatrice Kraemer                 |
| 8. Informations nouveautés dans le District   | Angelika Walde                   |
| 9. Récolte de fonds: procédé et utilisation   | Marlis Chanton / Franziska Haldi |
| 10. Répartition des groupes de travail  | Marlis Chanton                   |

#### **2<sup>ème</sup> partie – 14h15 – 15h45**

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 11. Présentation projet social sur 3 ans IW-CRS / 1 <sup>er</sup> Camp à Fiesch | Angelika Walde / Christine Kopp |
| 12. Présentation de la Journée IW Suisse / 3 ou 4 mars – avec primevères        | Marlis Chanton                  |
| 13. Présentation du nouveau drapeau   | Marlis Chanton                  |
| 14. Travail en groupes  |                                 |
| a) Présidentes  | Marlis Chanton                  |
| b) Secrétaires  | Claire Hürlimann / Anne Scerri  |
| Instructions logiciel WORD  | Angelika Walde                  |
| c) Trésorières  | Edith Wyss                      |
| 15. Fin de la journée de travail – mots conclusion                              | Marlis Chanton                  |

## 1. Ouverture de la séance

En remplacement d'Angelika Walde, c'est **Marlis Chanton**, 1<sup>er</sup> Vice-Gouverneur, qui ouvre la séance et souhaite une cordiale bienvenue à toutes les participantes, tout particulièrement – et avec de chaleureuses félicitations pour leur brillante élection – à Lisbeth Speich, Board Director et Beatrice Kraemer, Représentante Nationale. Une cordiale bienvenue également aux membres actuels et futurs du Comité de District.

Se sont excusées pour leur absence à cette journée : le Gouverneur Angelika Walde (funérailles de sa meilleure amie) et la responsable des procès-verbaux Ursula Baumann (en voyage à l'étranger).

Marlis Chanton mènera la séance ; la prise du procès-verbal est assurée par Ursula Eigenmann.

## 2. Présentation du Gouverneur 2016-2017; projet social; thème

**Marlis Chanton**, Gouverneur 2016-2017, se présente par un curriculum vitae fort intéressant: naissance et adolescence dans le canton de Thurgovie; séjours en Suisse romande et à Londres pour perfectionner les langues français et l'anglais ; apprentissage comme photographe professionnelle ; mariage et déménagement en Valais où elle a continué d'exercer sa profession. Malgré toutes les charges familiales et professionnelles, plusieurs séjours dans des pays hispanophones et italo-phones pour apprendre l'espagnol et l'italien et assouvir sa passion pour les voyages. Par la suite, elle se consacre à la danse (jazz et afro) et a créé sa propre école de danse. Une fois ses deux fils « hors de la coquille », Marlis a suivi une formation de spécialiste en relations publiques et a travaillé – jusqu'à l'âge de la retraite – dans le domaine vini-/viticole de son mari. Marlis était également active aux niveaux Culture et Politique; elle était membre fondateur du Club IW Oberwallis où elle a exercé la fonction de Présidente 2006 – 2007.

### **Projet social du Gouverneur: aide directe au Népal**

Depuis un certain temps, Marlis est active via Swisscontact au Népal. Les deux récents séismes dans ce pays ont causé d'énormes dégâts et l'aide est devenue urgente. L'idée de son projet social initial de soutenir une école locale s'est vite avérée insuffisante ; il fallait bien plus dans ce pays dévasté, à savoir **une aide directe au Népal**.

En collaboration avec un coordinateur sur place, un directeur d'école et une architecte indigène, la reconstruction de l'école a pu débiter cette année ; la population villageoise y est également fortement engagée. En 2016 il est prévu de construire quatre salles de classes sur les terrasses 1 et 3 ainsi que deux salles de classes sur la terrasse 2, y compris des locaux pour leçons de couture, cours de lecture et d'écriture pour les indigènes, un bureau / salle des maîtres et un réfectoire avec cuisine pour le repas de midi des enfants.

Coût prévisionnel pour l'école:

CHF 120'000	construction du bâtiment + inventaire
<u>CHF 25'000</u>	apport personnel (travail) de la population (estimation)
CHF 95'000	coût total

Marlis se déplace périodiquement au Népal, remet l'argent en mains propres, contrôle l'avancement des travaux, conclut des contrats avec des indigènes, etc.

Parallèlement à la construction de l'école, un atelier de couture est déjà opérationnel; il comprend 3 machines à coudre à pédales ainsi que tous les accessoires nécessaires à l'activité. Une couturière professionnelle donne des cours de couture aux femmes du village. Ensemble elles ont confectionné des uniformes scolaires pour tous les enfants du village. But de l'exercice : un atelier de couture autonome pour la population indigène. Deux des femmes déjà formées ont postulé auprès d'une organisation pour la vente des produits confectionnés dans des Magasins du Monde.

Fonds récoltés à ce jour:	CHF 24'640 (dons de divers Clubs IW)
	<u>CHF 10'100</u> (dons de privés, a compris d'Inner Wheeliennes)
Total:	CHF 34'740 (soit 3'840'000 Roupies)

Fonds utilisés jusqu'à fin avril 2016:	CHF 6'000 pour la construction de la route
	<u>CHF 1'800</u> pour l'atelier de couture, tissus et salaires des couturières

Fonds 2015 encore disponibles: CHF 26'940

**Fonds encore à trouver: CHF 65'000 – 70'000**

Marlis recommande chaleureusement son projet social afin de mener à bien les travaux de reconstruction encore à effectuer.

Elle remercie d'ores et déjà les Clubs de leur soutien financier.

**Thème: Frauen Femmes Donne Dunnas**

De par ses expériences personnelles vécues dans des pays pauvres, Marlis est impressionnée par la force et la volonté des femmes et désire leur rendre hommage par le thème qu'elle a choisi pour son année de gouvernorat.

**Frauen**

bewegen, vernetzen, verändern, beleben, prägen das Umfeld  
 pflegen, erziehen, helfen, hören zu, lieben, stärken Kinder  
 verbinden, verstehen, umarmen, gewinnen Herzen und Freundschaften

**les femmes**

apportent vie et vivacité, sont interactives, flexibles, toniques, ont un impact dans la société  
 soignent, éduquent et aident, aiment, sont un soutien pour les enfants  
 comprennent, consolent, conquièrent les cœurs et sont fortes en amitié

**Donne**

regalano vita e vivacità, interagiscono, modificano, animano, caratterizzano ambiente e società,  
 curano, educano, aiutano, ascoltano, amano, sostengono giovani ed anziani, comprendono,  
 consolano, conquistano i cuori e rafforzano le amicizie.

**Dunnas**

muventan, entretschan, modifitgeschan, animeschan, furman l'ambient  
 tgriran, educheschan, gidan, taidlan, sustegnan, charezzan, fortifitgeschan uffants  
 collian, chapeschan, embratschan, gudognan cors ed amicizias

Durant son année de gouvernorat, Marlis désire accompagner les Inner Wheeliennes et les soutenir dans leurs engagements. Elle se réjouit d'une fructueuse collaboration et remercie les Clubs de l'avoir élue Gouverneur 2016 – 2017.

**3. Accueil et présentation du Comité de District 2016-2017**

International:	Board Director	<b>Lisbeth Speich</b> , IW Club Freiamt-Lenzburg
National:	Représentante Nationale	<b>Beatrice Kraemer-Andreotti</b> , IW Club Ticino
	Représentante Nationale Deputy	<b>Ursula Eigenmann</b> , IW Club St. Gallen
District:	Gouverneur	<b>Marlis Chanton</b> , IW Club Oberwallis, Governor
	1er Vice-Gouverneur	<b>Catherine Ineichen</b> , IW Club Zug
	2ème Vice-Gouverneur	vacant
	Imm. Past Gouverneur	<b>Angelika Walde</b> , IW Club Sion
	Secrétaire de District	<b>Claire Hürlimann</b> , IW Club Liechtenstein-Rheintal,
	Trésorière de District	<b>Edith Wyss</b> , IW Club Sardona
	Déléguée à l'Expansion	<b>Vreni Steinegger</b> , IW Club Biel-Bienne
	Éditrice de District	<b>Franziska Haldi</b> , IW Club Bern
	Relations Internationales	<b>Raphaela Maibach</b> , IW Club Rätia
	Aides précieuses:	Dico germanophone (nouveau : avec droit de vote)
Dico francophone		<b>Anne Scerri</b> , IW Club Genève
Responsable procès-verbaux		<b>Ursula Baumann</b> , IW Club Aarau
Archives + Annuaire		<b>Margrith Nigg</b> , IW Club Sardona
Tournoi de golf Sport et détente		<b>Dora Haymoz</b> , IW Club Bulle <b>Catherine Ineichen</b> , IW Club Zug

**4. Dates importantes**

11 juin 2016	Conférence de District et Passation des Pouvoirs à Crans-Montana
5 septembre 2016	Tournoi de golf Sempach
9 au 11 septembre 2016	Rallye Charlemagne à Gand (Belgique)
31 octobre 2016	le matin: Assemblée de District – Hotel Bellevue-Palace Bern
	l'après-midi: Rencontre des Présidentes et Vice-Présidentes (même lieu)
10 janvier 2017	93ème anniversaire d'International Inner Wheel
15 au 20 janvier 2017	sports d'hiver et détente Lenzerheide
3 ou 4 mars 2017	1ère journée nationale IW (journée primevères)
8 mai 2017	journée de formation pour nouvelles Présidentes, Secrétaires et Trésorières

20 et 21 mai 2017

17 juin 2017

11 au 14 avril 2018

30 ans IW Suisse-Liechtenstein (région lémanique)  
invitée: la Présidente Internationale IWW Oluyemisi Alatise  
Conférence de District et Passation des Pouvoirs à Viège  
17<sup>ème</sup> Convention IWW à Melbourne / Australie

## 5. Organigramme

**Beatrice Kraemer**, Représentante Nationale, présente l'organigramme IWW et le nouveau Comité Exécutif International :

Présidente	Oluyemisi Alatise, Nigéria
Vice-Présidente	Kapila Gupta, Inde
Immédiate Past Présidente	Charlotte de Vos, Belgique & Luxembourg
Trésorière	Azhagu Annamalai, Inde
Constitution Chairman	Phyllis Charter, GB & I
Éditrice (sans droit de vote)	Michelle Atkinson, Nouvelle Zélande

ainsi que les 16 Board Directors dont fait partie Lisbeth Speich. À noter que depuis 1989, une représentante de la Suisse a toujours été élue à cette fonction.

Thème de la nouvelle Présidente Internationale: « **Touch a Heart** ». Ne pas utiliser ce thème avant le 1<sup>er</sup> juillet 2016 et ne pas le traduire mais le citer dans la version originale anglaise.

## 6. Les devoirs du Board Director

Pour **Lisbeth Speich** s'est un honneur d'être active au niveau international. Les devoirs et les activités du Board Director sont très variés mais demandent également beaucoup d'engagement personnel. Conditions d'éligibilité du Board Director : avoir été Représentante Nationale, parfaite maîtrise de la langue anglaise (parlé et écrit), parfaite connaissance des Statuts d'IWW. Le Board Director ne représente plus son pays mais doit penser et agir « international ».

La Présidente Internationale mène les séances : on y traite les affaires courantes administratives et financières, discute et trouve des solutions aux problèmes soumis par des Districts ou Clubs.

Lisbeth Speich se réjouit d'être active durant une deuxième année comme IWW Board et remercie les Clubs de leur soutien.

## 7. Les devoirs de la Représentante Nationale

**Beatrice Kraemer-Andreotti** présente les devoirs de la Représentante Nationale.

Elle est le lien entre notre District 199 et HQ en Angleterre. Son travail est surtout d'ordre administratif: traduction et transmission des procès-verbaux du District à HQ, rédaction d'un rapport annuel, contrôle du transfert dans les délais des cotisations du District à HQ, contrôle d'une présentation uniforme du logo IW, couleurs, etc., participe en tant qu'invitée aux séances et manifestations du District, transmet, si nécessaire, les questions des Clubs à HQ pour avis/règlement.

Lors de fêtes de remise de Chartes, elle apporte le message de bienvenue de la Présidente Internationale.

Lors d'une visite de la Présidente Internationale dans notre pays, la Représentante Nationale à l'obligation de l'accueillir dès son arrivée et l'accompagner jusqu'à son départ.

Projet social international: « **Happier futures – better lives** ». Il s'agit d'une idée commune laissant à chaque pays la liberté de développer son propre projet autour de ce thème. IW CH-LI a opté pour apporter son soutien au camp pour enfants organisé par la Croix Rouge Suisse.

## 8. Informations et nouveautés dans le District

- L'ensemble des **Cahiers des charges** a été révisé et mis à jour; disponible sur le site web du District
- Les nouveaux **Fanions** peuvent être commandés auprès de Claire Hürlimann. Ces fanions sont destinés à l'échange lors de participations aux manifestations IW à l'étranger (voir également point 13 de l'ordre du jour).
- Le Comité de district a créé et commandé de nouveaux grands drapeaux avec socles (voir également point 13 de l'ordre du jour).
- Le projet social du District pour trois ans est conforme aux demandes d'IWW « Happier futures – better lives ». Le Comité de District a reçu un grand nombre de propositions de la part des Clubs; beaucoup d'idées étaient intéressantes mais difficilement réalisables pour nous. Nous avons opté pour un **camp**

**d'enfants à Fiesch**, la première fois en été 2016, sous la conduite et l'organisation de la Croix Rouge Suisse (voir point 11 de l'ordre du jour). Nous cherchons encore 2 personnes pour la durée du camp du 19 au 29 juillet 2016 ainsi que 6 femmes bénévoles pour la journée d'excursion le 24 juillet.

- **Le Club IW Ticino** a malheureusement été dissout.

## 9. Récolte de fonds: Comment ça fonctionne? Comment utiliser l'argent récolté ?

### Rapport pour la Revue et le journal du Rotary

Franziska Haldi a envoyé aux Clubs **les instructions pour la rédaction des rapports**. Ces instructions peuvent également être téléchargées depuis le site web du District. Les textes de nécrologies ne devront pas dépasser 700 caractères + une photo portrait. Jusqu'à présent, les articles pour le journal du Rotary sont principalement en allemand. Les idées et rapports d'intérêt général proviennent des Clubs et sont rédigés dans leur langue maternelle.

### Récolte de fonds

Par des exemples (caveau-théâtre, International Menuhin Music Academy IMMA) Marlis Chanton et Franziska Haldi ont présenté les règles fondamentales et le procédé de récolte de fonds; une feuille d'information comprenant les points suivants a été distribuée.

- Avoir une idée de base d'un projet
- Disposer et utiliser des contacts personnels
- Présenter quelque chose de concret avant de « quêter »
- Si nécessaire, disposer d'un « élément moteur » – inviter un hôte d'honneur

## 10. Répartition des groupes de travail

Marlis Chanton annonce le plan de table pour le repas de midi et la répartition des groupes pour les ateliers de travail de l'après-midi.

## 11. Présentation projet social sur 3 ans IW-CRS / 1<sup>er</sup> Camp à Fiesch

Christine Kopp, directrice suppléante de la CRS (SRK), donne quelques brèves informations sur la Croix Rouge Suisse : 500'000 membres 70'000 bénévoles en Suisse.

La CRS organise cet été son premier **Camps CRS**: un camp pour des enfants âgés entre 9 et 13 ans provenant de pays en guerre, des enfants de réfugiés ainsi que des enfants suisses, soit en tout une cinquantaine d'enfants « bien mélangés ». Les enfants sont choisis par les associations cantonales de la CRS. Le camp se déroulera dans le village de vacances à Fiesch qui dispose des infrastructures appropriés ; du personnel médical professionnel sera sur place et les enfants seront entourés par des bénévoles. Avec un système « parrain / marraine » le contact avec les enfants devrait être maintenu autant que possible après le camp. Le but du camp : détente pour les enfants par des jeux et activités de loisir, permettre aux parents un moment « de répit » transmettre des valeurs de base (sécurité, santé, vie communautaire, surmonter des conflits, compréhension linguistique).

Les partenaires officiels à ce camp : Swisscor, Inner Wheel, Open Air St-Gall, Coop.

Coût total estimé: CHF 200'000. Un décompte détaillé sera établi à la fin du camp et transmis aux partenaires. Mme Kopp remercie d'ores et déjà les membres d IW CH-FL de leur engagement et se réjouit de collaborer avec notre organisation.

## 12. Présentation de la Journée IW Suisse / 3 ou 4 mars – avec primevères

Le Comité de District a décidé de créer une **journée nationale Inner Wheel** qui sera fêtée chaque année le premier week-end de mars. L'idée est de faire connaître Inner Wheel par des stands de vente organisés par chaque Club IW de notre District (si nécessaire demander des autorisations). Le Comité de District a cherché un article approprié à la saison a opté pour la vente de primevères. La presse devrait également être associée à cette action. Les bénéfices seront attribués au camp d'enfants à Fiesch

### 13. Présentation des nouveaux drapeaux, Fanions et d'une plaquette

Comme cadeau du District, chaque Club va recevoir **un grand drapeau Inner Wheel**. Ce drapeau pourra être utilisé lors de fêtes, stands de vente et autres manifestations organisés par le Club. Des drapeaux supplémentaires peuvent être commandés jusqu'à fin juillet auprès de Marlis Chanton au prix de CHF 120.00 TVA comprise ; frais d'expédition en sus.

Le Comité de District a également fait faire des **fanions du District** ; disponibles auprès de la Secrétaire de District Claire Hürlimann; prix CHF 25.00 / pièce.

Le Club IW Nyon a fait faire une plaquette pour son local de réunions. Présentée par Marlis Chanton, cette plaquette a suscité beaucoup d'intérêt. Des commandes peuvent être adressées directement à l'Atelier Hubert à Sion.

Adresse pour plaquette / panneau mural Inner Wheel, dimensions 30 x 30 cm:

Mr Fabrice Iani ([fiani@asth.ch](mailto:fiani@asth.ch))

Atelier St Hubert

Chemin St Hubert 5

1950 Sion,

tel : 027 323 35 43

[sion@asth.ch](mailto:sion@asth.ch)

Coût :	plaquette	135.00
	visserie	34.00
	TVA	<u>13.50</u>
	Coût total	182.50

### 14. Travail en groupes

Les futures Présidentes, Secrétaires et Trésorières sont réparties en groupes pour recevoir les informations, instructions et recommandations sur leurs futures tâches.

Un sondage auprès des Présidentes a fait ressortir diverses questions et amené des idées.

Le vieillissement pose bien des problèmes à certains Clubs. Vu la difficulté de recruter de jeunes membres, divers projets et idées du District ne sont pas réalisables.

Si des Clubs désirent des photos ou autres informations sur le projet au Népal, prière de s'adresser directement à Marlis Chanton (il n'existe pas de prospectus).

Des informations sur d'autres Clubs sont disponibles sur le site web du District et/ou dans la Revue, ou - encore mieux - obtenues directement par des contacts personnels, pour transmettre de bonnes idées, telles par exemple « Besenbeiz », plaquette Inner Wheel pour local des réunions, etc.

L'évaluation du questionnaire distribué par Marlis Chanton et discuté en groupes sera présentée à l'Assemblée de District en octobre.

Une autre feuille est distribuée aux Présidentes avec prière d'y noter les montants récoltés par leurs actions sociales et retourner la feuille à Marlis Chanton pour fin janvier 2017 au plus tard. En relation avec la journée primevères, les chiffres seront communiqués à la presse.

Fin de la journée de formation : 15h45

Pour le procès-verbal: Ursula Eigenmann (en remplacement d'Ursula Baumann)

Un grand merci à Ruth Beausire pour la traduction.

St-Gall, le 23 mai 2016

